

入札談合等関与行為の排除及び防止並びに職員による
入札等の公正を害すべき行為の処罰に関する法律
**Act on Elimination and Prevention of Involvement
in Bid Rigging, etc. and Punishments for Acts by
Employees that Harm Fairness of Bidding, etc.**

(平成十四年七月三十一日法律第一百号)
(Act No. 101 of July 31, 2002)

(趣旨)

(Purport)

第一条 この法律は、公正取引委員会による各省各庁の長等に対する入札談合等関与行為を排除するために必要な改善措置の要求、入札談合等関与行為を行った職員に対する損害賠償の請求、当該職員に係る懲戒事由の調査、関係行政機関の連携協力等入札談合等関与行為を排除し、及び防止するための措置について定めるとともに、職員による入札等の公正を害すべき行為についての罰則を定めるものとする。

Article 1 This Act provides for measures to be taken to eliminate and prevent involvement in bid rigging etc., including demands by the Fair Trade Commission to the Heads of Ministries and Agencies etc. regarding improvement measures necessary to eliminate involvement in bid rigging etc., claims directed at employees involved in the bid rigging for damage compensation, investigation of the reasons for disciplinary actions against the employees, and coordination and cooperation among the relevant administrative organs, and other matters, and provide for penal provisions to be imposed on employees for acts that harm the fairness of bidding, etc.

(定義)

(Definition)

第二条 この法律において「各省各庁の長」とは、財政法（昭和二十二年法律第三十四号）第二十条第二項に規定する各省各庁の長をいう。

Article 2 (1) The term "heads of Ministries and Agencies" as used in this Act means the heads of Ministries and Agencies as stipulated in Article 20, paragraph 2, of the Public Finance Act (Act No. 34 of 1947).

2 この法律において「特定法人」とは、次の各号のいずれかに該当するものをいう。

(2) The term "specified corporation" as used in this Act means an entity that falls under any of the following items:

一 国又は地方公共団体が資本金の二分の一以上を出資している法人

(i) a corporation in which contribution made by the government or local governments is more than 50 percent of its stated capital

二 特別の法律により設立された法人のうち、国又は地方公共団体が法律により、常時、発行済株式の総数又は総株主の議決権の三分の一以上に当たる株式の保有を義務付けられている株式会社（前号に掲げるもの及び政令で定めるものを除く。）

(ii) out of corporations established under a special Act, a stock company of which shares representing at least one third of the total issued shares or one third of the total voting rights owned by all shareholders are required by law to be owned by the government or a local government at all times (excluding corporations stipulated in item 1 above and entities stipulated under Cabinet Orders)

3 この法律において「各省各庁の長等」とは、各省各庁の長、地方公共団体の長及び特定法人の代表者をいう。

(3) The term "heads of Ministries and Agencies etc." as used in this Act means the heads of Ministries and Agencies, heads of local governments as well as the representatives of specified corporations.

4 この法律において「入札談合等」とは、国、地方公共団体又は特定法人（以下「国等」という。）が入札、競り売りその他競争により相手方を選定する方法（以下「入札等」という。）により行う売買、貸借、請負その他の契約の締結に関し、当該入札に参加しようとする事業者が他の事業者と共同して落札すべき者若しくは落札すべき価格を決定し、又は事業者団体が当該入札に参加しようとする事業者に当該行為を行わせること等により、私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号）第三条又は第八条第一項第一号の規定に違反する行為をいう。

(4) The term "bid rigging etc." as used in this Act means, in respect of conclusion of agreements by the government, local governments or specified corporations (hereinafter referred to as "government, etc.") for the sale and purchase, lease, contract, etc., with a counterparty to be chosen by auction or other competitive means (hereinafter referred to as "bidding, etc."), the acts in violation of the provisions of Article 3 or Article 8, paragraph 1, item 1 of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947), through the practices that an entrepreneur wishing to participate in the bidding decides in conjunction with other entrepreneurs the successful bidder or the successful bid price, or the trade association makes an entrepreneur wishing to participate in the bidding do those acts.

5 この法律において「入札談合等関与行為」とは、国若しくは地方公共団体の職員又は特定法人の役員若しくは職員（以下「職員」という。）が入札談合等に関与する行為であって、次の各号のいずれかに該当するものをいう。

(5) The term "involvement in bid rigging etc." as used in this Act means the involvement in bid rigging etc. by the employees of government or local governments, or directors or employees of specified corporations (hereinafter called "the employees"), and falling under any one of the following items.

一 事業者又は事業者団体に入札談合等を行わせること。

(i) having an entrepreneur or trade association engage in bid rigging etc.

二 契約の相手方となるべき者をあらかじめ指名することその他特定の者を契約の相手方となるべき者として希望する旨の意向をあらかじめ教示し、又は示唆すること。

(ii) nomination of the counterparty of a contract in advance, or indication or suggestion in advance of wishes to the effect that a specified person be the counterparty of the contract.

三 入札又は契約に関する情報のうち特定の事業者又は事業者団体が知ることによりこれらの者が入札談合等を行うことが容易となる情報であつて秘密として管理されているものを、特定の者に対して教示し、又は示唆すること。

(iii) out of various data concerning bidding or contract, indication or suggestion of information held in confidential files to a specified entrepreneur or trade association, access to which facilitates bid rigging etc. by the specified entrepreneur or trade association.

四 特定の入札談合等に関し、事業者、事業者団体その他の者の明示若しくは黙示の依頼を受け、又はこれらの者に自ら働きかけ、かつ、当該入札談合等を容易にする目的で、職務に反し、入札に参加する者として特定の者を指名し、又はその他の方法により、入札談合等を幫助すること。

(iv) in connection with a specific bid rigging, etc., nominating a specific person as participant to a bid, or by any other method, at the express or implicit request of an entrepreneur, trade association, or any other entity or by voluntarily approaching these persons, and for the purpose of facilitating the bid rigging, etc., aiding bid rigging, etc., in breach of the employee's duties.

(各省各庁の長等に対する改善措置の要求等)

(Demand for Improvement Measures to the Heads of Ministries and Agencies)

第三条 公正取引委員会は、入札談合等の事件についての調査の結果、当該入札談合等につき入札談合等関与行為があると認めるときは、各省各庁の長等に対し、当該入札談合等関与行為を排除するために必要な入札及び契約に関する事務に係る改善措置（以下単に「改善措置」という。）を講ずべきことを求めることができる。

Article 3 (1) The Fair Trade Commission may, when it recognizes involvement in bid rigging etc. as a result of its investigation of bid rigging cases, demand that the heads of Ministries and Agencies etc. implement improvement measures on the administration of bidding and contracts that are necessary for eliminating the involvement in bid rigging etc. (hereinafter simply referred to as "improvement measures").

2 公正取引委員会は、入札談合等の事件についての調査の結果、当該入札談合等につき入札談合等関与行為があつたと認めるときは、当該入札談合等関与行為が既になつていない場合においても、特に必要があると認めるときは、各省各庁の長等に対し、当該入札談合等関与行為が排除されたことを確保するために必要な改善措置を講ずべきことを求めることができる。

(2) The Fair Trade Commission may, in cases where it finds involvement in bid rigging etc. as a result of its investigation of bid rigging etc. cases (even when

the involvement in bid rigging etc. has already been eliminated), demand that the heads of Ministries and Agencies etc. implement improvement measures to ensure that the involvement in bid rigging etc. is eliminated, when it finds that it is particularly necessary.

3 公正取引委員会は、前二項の規定による求めをする場合には、当該求めの内容及び理由を記載した書面を交付しなければならない。

(3) The Fair Trade Commission must, in making demands under the provisions of the preceding two paragraphs, deliver written statements describing the content of the demand and the reasons thereof to the heads of Ministries and Agencies etc.

4 各省各庁の長等は、第一項又は第二項の規定による求めを受けたときは、必要な調査を行い、当該入札談合等関与行為があり、又は当該入札談合等関与行為があったことが明らかとなったときは、当該調査の結果に基づいて、当該入札談合等関与行為を排除し、又は当該入札談合等関与行為が排除されたことを確保するために必要と認める改善措置を講じなければならない。

(4) The heads of Ministries and Agencies etc. must, when they receive a demand under the provisions of paragraph 1 or paragraph 2, perform the necessary investigation, and must, when it becomes evident that there is or was the involvement in bid rigging etc., implement the improvement measures, based on the results of the investigation, necessary to eliminate the involvement in bid rigging etc. or to ensure that the involvement in bid rigging etc. has been eliminated.

5 各省各庁の長等は、前項の調査を行うため必要があると認めるときは、公正取引委員会に対し、資料の提供その他必要な協力を求めることができる。

(5) The heads of Ministries and Agencies etc. may, when they find it necessary in the investigation of the preceding paragraph, ask the Fair Trade Commission to provide data and other necessary cooperation.

6 各省各庁の長等は、第四項の調査の結果及び同項の規定により講じた改善措置の内容を公表するとともに、公正取引委員会に通知しなければならない。

(6) The heads of Ministries and Agencies etc. must publicize the results of the investigation of paragraph 4 and the content of the improvement measures implemented under the provisions of the same paragraph, and notify the Fair Trade Commission thereof.

7 公正取引委員会は、前項の通知を受けた場合において、特に必要があると認めるときは、各省各庁の長等に対し、意見を述べることができる。

(7) The Fair Trade Commission may, when it finds it particularly necessary in cases where it has received notification under the preceding paragraph, states its opinions thereon to the heads of Ministries and Agencies etc.

(職員に対する損害賠償の請求等)

(Claim against Employees for Compensation for Damages)

第四条 各省各庁の長等は、前条第一項又は第二項の規定による求めがあったときは、当該入札談合等関与行為による国等の損害の有無について必要な調査を行わなければならない。

Article 4 (1) The heads of Ministries and Agencies etc. must, when there was a demand under the provisions of paragraph 1 or paragraph 2 of the immediately preceding Article, perform the necessary investigation whether there is any damage to the government, etc., due to the involvement in bid rigging etc.

2 各省各庁の長等は、前項の調査の結果、国等に損害が生じたと認めるときは、当該入札談合等関与行為を行った職員の賠償責任の有無及び国等に対する賠償額についても必要な調査を行わなければならない。

(2) The heads of Ministries and Agencies etc. must, when it has been recognized, as a result of the investigation of the preceding paragraph, that there was damage to the government, etc., make the necessary investigation whether the employees involved in the bid rigging etc. are liable to the government for damage as well as the amount of damage.

3 各省各庁の長等は、前二項の調査を行うため必要があると認めるときは、公正取引委員会に対し、資料の提供その他必要な協力を求めることができる。

(3) The heads of Ministries and Agencies etc. may, when it finds it necessary in conducting the investigation of the preceding two paragraphs, ask the Fair Trade Commission to provide data and other necessary cooperation.

4 各省各庁の長等は、第一項及び第二項の調査の結果を公表しなければならない。

(4) The heads of Ministries and Agencies etc. must publicize the results of the investigation made in accordance with paragraph 1 and paragraph 2 of this Article.

5 各省各庁の長等は、第二項の調査の結果、当該入札談合等関与行為を行った職員が故意又は重大な過失により国等に損害を与えたと認めるときは、当該職員に対し、速やかにその賠償を求めなければならない。

(5) The heads of Ministries and Agencies etc. must, when as a result of the investigation it has been found that the employees involved in the bid rigging etc. caused damage due to willful or gross negligence, demand compensation for the damage promptly.

6 入札談合等関与行為を行った職員が予算執行職員等の責任に関する法律（昭和二十五年法律第百七十二号）第三条第二項（同法第九条第二項において準用する場合を含む。）の規定により弁償の責めに任ずべき場合については、各省各庁の長又は公庫等の長（同条第一項に規定する公庫等の長をいう。）は、第二項、第三項（第二項の調査に係る部分に限る。）、第四項（第二項の調査の結果の公表に係る部分に限る。）及び前項の規定にかかわらず、速やかに、同法に定めるところにより、必要な措置をとらなければならない。この場合においては、同法第四条第四項（同法第九条第二項において準用する場合を含む。）中「遅滞なく」とあるのは、「速やかに、当該予算執行職員の入札談合等関与行為（入札談合等関与行為の排除及び防止並びに職員による入札等の公正を害すべき行為の処罰に関する法律（平成十四年法律第百一号）第二

条第五項に規定する入札談合等関与行為をいう。)に係る同法第四条第一項の調査の結果を添えて」とする。

(6) In respect of cases where the employees involved in the bid rigging etc. are liable for damage under the provisions of Article 3, paragraph 2, of the Act on the Responsibility of Government Employees who Execute the Budget (Act No. 172 of 1950) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9, paragraph 2), the heads of Ministries and Agencies or the heads of government financial corporations (meaning the heads of government financial corporations stipulated in paragraph 1 of the same Article) must, irrespective of the provisions of paragraph 2, paragraph 3 (limited to the part concerning the investigation of paragraph 2), paragraph 4 (limited to the part concerning the publication of the results of the investigation of paragraph 2) and the preceding paragraph, as provided for by the same Act, take necessary measures promptly. In this case, "without delay" in Article 4, paragraph 4, of the same Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9, paragraph 2, of the same Act) is to be read as "promptly accompanied by the result of the investigation of Article 4, paragraph 1, of the Act concerning involvement in bid rigging etc. by the government employees who execute the budget (meaning the involvement in bid rigging etc. stipulated in Article 2, paragraph 5, of the Act on Elimination and Prevention of Involvement in Bid Rigging, etc. and Punishments for Acts by Employees that Harm Fairness of Bidding, etc. (Act No. 101 of 2002))."

7 入札談合等関与行為を行った職員が地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二百四十三条の二第一項（地方公営企業法（昭和二十七年法律第二百九十二号）第三十四条において準用する場合を含む。）の規定により賠償の責めに任ずべき場合については、第二項、第三項（第二項の調査に係る部分に限る。）、第四項（第二項の調査の結果の公表に係る部分に限る。）及び第五項の規定は適用せず、地方自治法第二百四十三条の二第三項中「決定することを求め」とあるのは、「決定することを速やかに求め」と読み替えて、同条（地方公営企業法第三十四条において準用する場合を含む。）の規定を適用する。

(7) In cases where employees involved in the bid rigging etc. are liable for damage under Article 243-2, paragraph 1, of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34 of the Local Public Enterprise Act (Act No. 292 of 1952)), the provisions of paragraph 2, paragraph 3 (limited to the part concerning the publication of the results of the investigation of paragraph 2), paragraph 4 (limited to the part concerning the investigation of paragraph 2) and paragraph 5 does not apply, and the term "request decision" in Article 243-2, paragraph 3, of the Local Autonomy Act is to be read "request a prompt decision," and the provisions of the same Article apply (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 34 of the Local Public Enterprise Act).

(職員に係る懲戒事由の調査)

(Investigation of the Grounds for Disciplinary Actions against Employees)

第五条 各省各庁の長等は、第三条第一項又は第二項の規定による求めがあったときは、当該入札談合等関与行為を行った職員に対して懲戒処分（特定法人（特定独立行政法人（独立行政法人通則法（平成十一年法律第百三号）第二条第二項に規定する特定独立行政法人をいう。以下この項において同じ。）及び特定地方独立行政法人（地方独立行政法人法（平成十五年法律第百十八号）第二条第二項に規定する特定地方独立行政法人をいう。以下この項において同じ。）を除く。）にあっては、免職、停職、減給又は戒告の処分その他の制裁）をすることができるか否かについて必要な調査を行わなければならない。ただし、当該求めを受けた各省各庁の長、地方公共団体の長、特定独立行政法人の長又は特定地方独立行政法人の理事長が、当該職員の任命権を有しない場合（当該職員の任命権を委任した場合を含む。）は、当該職員の任命権を有する者（当該職員の任命権の委任を受けた者を含む。以下「任命権者」という。）に対し、第三条第一項又は第二項の規定による求めがあった旨を通知すれば足りる。

Article 5 (1) The heads of Ministries and Agencies etc. must, when there is a demand under the provisions of Article 3, paragraph 1 and paragraph 2, perform the necessary investigation if it is possible to impose disciplinary actions based on the National Public Service Act and the Local Public Service Act, upon the employees involved in the bid rigging etc. Such actions mean dismissal, suspension of duties, a cut in salary, or admonition and other sanctions in the case of specified corporations (excluding specified incorporated administrative agencies, meaning incorporated administrative agencies (stipulated under Article 2, paragraph 2 of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agencies (Act No. 103 of 1999); hereinafter the same applies in this paragraph) and excluding specified local incorporated administrative agencies, meaning specified local incorporated administrative agencies (stipulated under Article 2, paragraph 2 of the Local Independent Administrative Agency (Act No. 118 of 2003); hereinafter the same applies in this paragraph). Provided, however, that the heads of Ministries and Agencies, heads of local governments, heads of specified incorporated administrative agencies or heads of specified local incorporated administrative agencies, in cases where they do not have the appointive power of those employees (including cases where the appointive power of the employees was entrusted), it is sufficient if the notification was made to the person with appointive power (including the person who was entrusted with the appointive power of the employees; hereinafter referred to as "appointer") to the effect that the demand under the provisions of Article 3, paragraph 1 or paragraph 2, was received.

2 前項ただし書の規定による通知を受けた任命権者は、当該入札談合等関与行為を行った職員に対して懲戒処分をすることができるか否かについて必要な調査を行わなければならない。

(2) The appointers, who received notification under the proviso of the preceding paragraph, must perform the necessary investigation whether it is possible to impose disciplinary actions upon the employees involved in the involvement in bid rigging etc.

3 各省各庁の長等又は任命権者は、第一項本文又は前項の調査を行うため必要があると認めるときは、公正取引委員会に対し、資料の提供その他必要な協力を求めることができる。

(3) The heads of Ministries and Agencies or the appointers may, when they find it necessary to perform an investigation based on the main clause of paragraph 1 or the preceding paragraph, ask the Fair Trade Commission to provide data and other necessary cooperation.

4 各省各庁の長等又は任命権者は、それぞれ第一項本文又は第二項の調査の結果を公表しなければならない。

(4) The heads of Ministries and Agencies or appointers must publicize the results of the investigation made in accordance with the main clause of paragraph 1 or paragraph 2 of this Article.

(指定職員による調査)

(Investigation by Designated Employees)

第六条 各省各庁の長等又は任命権者は、その指定する職員（以下この条において「指定職員」という。）に、第三条第四項、第四条第一項若しくは第二項又は前条第一項本文若しくは第二項の規定による調査（以下この条において「調査」という。）を実施させなければならない。この場合において、各省各庁の長等又は任命権者は、当該調査を適正に実施するに足りる能力、経験等を有する職員を指定する等当該調査の実効を確保するために必要な措置を講じなければならない。

Article 6 (1) The heads of Ministries and Agencies etc. or appointers must have the employees designated by them (hereinafter in this Article referred to as "designated employees") perform the investigation as provided for in Article 3, paragraph 4; Article 4, paragraph 1 or paragraph 2; or the main clause of paragraph 1 or paragraph 2 of the preceding Article, (hereinafter in this Article referred to as "investigation"). In this case, heads of Ministries and Agencies etc. or appointers must implement the necessary measures to secure an effective investigation by designating employees equipped with abilities and experience to properly perform the investigation.

2 指定職員は、調査に当たっては、公正かつ中立に実施しなければならない。

(2) The designated employees must, in performing the investigation, conduct it from a fair and neutral standpoint.

3 指定職員が調査を実施する場合においては、当該各省各庁（財政法第二十一条に規定する各省各庁をいう。以下同じ。）、地方公共団体又は特定法人の職員は、当該調査に協力しなければならない。

(3) In cases where the designated employees conduct the investigation, the

employees of the Ministries and Agencies (meaning the Ministries and Agencies stipulated in Article 21 of the Public Finance Act; hereinafter the same applies), local governments or specified corporations must cooperate with the investigation.

(関係行政機関の連携協力)

(Coordination and Cooperation among the Relevant Administrative Organs)

第七条 国の関係行政機関は、入札談合等関与行為の防止に関し、相互に連携を図りながら協力しなければならない。

Article 7 With regard to the prevention of involvement in bid rigging etc., relevant governmental administrative organs must cooperate by maintaining mutual coordination.

(職員による入札等の妨害)

(Disturbance of Bidding, etc. by Employees)

第八条 職員が、その所属する国等が入札等により行う売買、貸借、請負その他の契約の締結に関し、その職務に反し、事業者その他の者に談合を唆すこと、事業者その他の者に予定価格その他の入札等に関する秘密を教示すること又はその他の方法により、当該入札等の公正を害すべき行為を行ったときは、五年以下の懲役又は二百五十万円以下の罰金に処する。

Article 8 If an employee, in respect of concluding an agreement for the sale and purchase, lease, contract, etc., by bidding etc. by the government, etc. for which the employee works, has conducted any acts that harm the fairness of the bidding, etc. by inciting any entrepreneur or person to conduct bid rigging, informing any entrepreneur or person the target price or any other secret concerning the bidding, etc. or by any other method, in breach of their duties, the employee is sentenced to imprisonment with labor not exceeding five years or punished with a fine not exceeding 2,500,000 yen.

(運用上の配慮)

(Consideration in Application)

第九条 この法律の運用に当たっては、入札及び契約に関する事務を適正に実施するための地方公共団体等の自主的な努力に十分配慮しなければならない。

Article 9 In the application of this Act, due consideration must be paid to the independent efforts of local governments in properly administrating bidding and contracts.

(事務の委任)

(Entrustment of Administrative Work)

第十条 各省各庁の長は、この法律に規定する事務を、当該各省各庁の外局（法律で国務大臣をもってその長に充てることとされているものに限る。）の長に委任すること

ができる。

Article 10 The heads of Ministries and Agencies may entrust administrative work stipulated in this Act to the heads of affiliated agencies of the Ministries and Agencies (limited to those whose heads are equivalent to Ministers of State under the Act).

附 則 〔平成十四年七月三十一日法律第百一号〕

Supplementary Provisions [Act No. 101 of July 31, 2002]

この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成十八年十二月十五日法律第百十号〕

Supplementary Provisions [Act No. 110 of December 15, 2006]

この法律は、公布の日から起算して三月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding three months from the date of promulgation.